

# **Les pratiques grammaticales dans le projet didactique (Cas du manuel scolaire de la 3<sup>ème</sup> AS)**

## ***Grammatical Practices In The Didactic Project (Case Of The Textbook Of The 3rd AS)***

**Boumediene Fouad**  
Maître assistant « A »  
Centre Universitaire « Aflou »-Algérie.  
fouadboumediene@yahoo.fr

### **Résumé**

Le projet didactique est l'un des outils indispensables pour assurer le bon fonctionnement des pratiques enseignantes. Le problème posé quant à cette composante de la classe est de voir si elle répond aux exigences et aux besoins de l'apprenant. Dans ce travail nous exposerons les relations entre les projets et les points de langue proposés et nous tenterons d'expliquer les difficultés rencontrées dans la transmission et la réception des informations.

**Mots clés** Projet-compréhension-réflexion-savoir-grammaire.

### **Abstract**

The didactic project is one of the essential tools to ensure the proper functioning of teaching practices, but the problem with this component of the class is to see if it meets the requirements and needs of the learner. In this work we will expose the relations between the projects and the proposed language points and we will try to explain the difficulties encountered in the transmission and reception of information.

**Key words** Project-understanding-thinking-knowing-grammar

***L'auteur correspondant : Nom & Prénom***

---



## **1. Introduction**

La transmission de la connaissance est l'une des priorités des travaux et des recherches dans le domaine de l'enseignement, en particulier celui des langues étrangères. Cette opération de transfert et de transformations de la connaissance s'effectue à plusieurs niveaux et à différents moments, depuis sa naissance et développement comme un savoir savant théorique approuvé jusqu'au moment où elle est reçue par l'apprenant durant son apprentissage d'où la création du concept de la transposition didactique qui est définie par Chevallard <sup>1</sup>ainsi :

«Un contenu de savoir ayant été désigné comme savoir à enseigner subit dès lors un ensemble de transformations adaptatives qui vont le rendre apte à prendre place parmi les objets d'enseignement. Le "travail " qui d'un objet de savoir à enseigner fait un objet d'enseignement est appelé la transposition didactique.» (Chevallard, 1985, p. 39)<sup>1</sup>.

Donc c'est un travail basé sur des changements continuels visant à rendre l'information plus claire pour un apprenant, en fonction de son niveau d'instruction, du contexte de l'enseignement et de son âge. Ce qui constitue un des moyens assurant cette relation entre l'apprenant et la connaissance, c'est l'une des phases les plus importantes de la transposition. Notre objectif dans ce travail est de voir si le projet didactique répond aux besoins des

---

<sup>1</sup> Chevallard Yves,(1985) La transposition didactique- Du savoir savant au savoir enseigné, Grenoble, La pensée sauvage.

apprenants, en leur rendant la tâche de compréhension plus facile. Toujours dans cette même perspective nous allons étudier un projet didactique afin de répondre à notre question principale : Est-ce que la composante des projets didactiques favorise-t-elle une maîtrise des connaissances et des outils grammaticaux pour les apprenants ? Ce travail s'articulera autour de trois points : le premier est une présentation de la composante du projet. Le deuxième est l'analyse de cette composante et enfin les conclusions tirées de ce travail.

Nous insistons sur le fait que nous tenterons par le biais de cette approche de faire une lecture du projet didactique en relation avec le contexte réel.

## **2. Aspects théoriques**

L'une des préoccupations majeures de l'institution actuellement est de répondre aux exigences et aux besoins d'apprentissage de la classe. Parmi les moyens permettant de régler ce problème, c'est le manuel scolaire, un outil obligatoire dans le processus de transmission de la connaissance mais sa composition obéit à plusieurs critères comme le précisent certains théoriciens.

Le décret n° 2004-922 du 31 août 2004 précise aussi, le caractère spécifique des ouvrages scolaires :

«Sont considérés comme livres scolaires, [...], les manuels et leur mode d'emploi, ainsi que les cahiers d'exercices et de travaux pratiques qui les complètent ou les ensembles de fiches qui s'y substituent, régulièrement utilisés dans le cadre de l'enseignement primaire, secondaire et préparatoire aux grandes écoles, ainsi que des formations au brevet de technicien supérieur, et conçus pour répondre à un programme préalablement défini ou agréé par les ministres concernés.»

Ce qui signifie que la première caractéristique pour réaliser un manuel est de satisfaire les exigences de l'institution par rapport aux contenus voulus et par rapport à d'autres conditions obéissant aux normes de la société concernée.

Le manuel fournit à l'enseignant de repères indispensables en ce qui concerne le travail effectué en classe et surtout par rapport à sa mission éducative.

Il est le compagnon de la classe : « Le manuel scolaire est un personnage si familier du théâtre de la classe, un outil si usuel qu'on oublie parfois de réfléchir à sa nature et sa fonction ». Il participe dans l'acte d'apprentissage non comme outil mais un partenaire inévitable, il assure cette continuité entre le programme et les différents acteurs de la classe. C'est l'une des conditions obligatoires surtout en ce qui concerne l'enseignement

des langues étrangères. Le manuel a aussi un côté scientifique et technique, il répond aux besoins de l'institution et l'apprenant comme le précise Roger Seguin : « La décision de produire un manuel suppose un besoin indiscutable pour améliorer le rendement d'un système éducatif ou les niveaux déterminés de la scolarité, ce besoin se base sur le niveau d'enseignement primaire »<sup>2</sup>. Cela dit que, l'élaboration d'un manuel n'est pas seulement cet acte de proposer des supports et des activités, il est le résultat de plusieurs travaux de lectures des situations des systèmes éducatifs (le rendement et la qualité d'enseignements proposés) et la réponse à toutes les interrogations pour éviter et régler les problèmes rencontrés par les enseignants et les apprenants.

### **Les fonctions du manuel scolaire**

Un manuel est conçu par des spécialistes et des personnes chevronnées pour des raisons bien déterminées. « C'est un rôle ou un objectif supposé que ce moyen didactique doit accomplir dans le processus de l'enseignement réel »<sup>3</sup>, ce qui veut dire que son élaboration vise des objectifs et des intérêts voulus par les réalisateurs et par l'état car c'est un outil qui traduit les visions et les perspectives de l'apprentissage en général. Ce qui suppose que cet ouvrage a plusieurs fonctions :

---

<sup>2</sup> Seguin, Roger. « L'Elaboration D'Un Manuel Scolaire, Guide Méthodologique », 13-14.

<sup>3</sup> Zahal Mustapha « Didactique Des Manuels Scolaires, Etude Comparative Des Manuels Scolaires ».

a-Fonction référentielle : il contient toutes les informations liées avec le programme, en plus des composantes de l'acte d'enseignement (les supports, les activités et les productions).

b-Fonction de transmission de la connaissance : à la différence de la première mission, la deuxième véhicule l'essentiel du manuel. Il propose aux enseignants et aux apprenants des éléments théoriques tel que les termes, les concepts et surtout les règles de fonctionnement, c'est l'apport du cognitif dans le manuel scolaire.

c-Fonction sociale : il reflète les repères sociaux d'un groupe, ses contenus doivent à l'apprenant les moyens de s'adapter avec son milieu social. Il trace l'itinéraire du quotidien social pour un individu, et par le biais de ses propositions, il inculque aux apprenants le comment vivre (le savoir-être).

d-Fonction du développement des capacités : Le manuel scolaire fournit à l'apprenant des données assurant à la fois, le développement de ses comportements et le développement de ses capacités à l'écrit et à l'oral, c'est un moyen efficace permettant l'amélioration de ses compétences communicatives, ce qui constitue une des priorités de l'enseignement des langues étrangères.

Le manuel remplit plusieurs fonctions d'où sa nécessité dans les pratiques quotidiennes de la classe, il est le lien entre tous les partenaires de la classe.

### **La composition du manuel scolaire algérien**

Le contenu proposé dans notre cas est le suivant :

Projet1 : Le fait historique.

Projet2 : Le débat d'idées.

Projet3 : Lancer un appel.

Projet4 : La nouvelle fantastique.

Ces projets sont répartis en séquences :

-Projet 01 → 3 séquences → 36Heures

-Projet 02 → 2 séquences → 24Heures

-Projet 03 → 2 séquences → 24Heures

-Projet 04 → 3séquences → 36 Heures

Ces projets sont composés de plusieurs supports et activités dans chaque séance, c'est pour cette raison, que nous avons décidé de présenter le manuel par le biais de l'analyse d'un seul projet. Mais avant de l'étudier, nous sommes obligés d'expliquer le concept de projet.

## **2. Le projet didactique**

Avant de procéder à l'analyse du projet objet d'étude, il est indispensable de donner quelques précisions sur le concept lui-même, dans ce sens, nous nous appuyons sur la conception suivante : c'est une unité qui doit être planifiée et conçue dans sa globalité, pour une meilleure vue d'ensemble. Il est donc nécessaire d'élaborer la progression trimestrielle, voire annuelle avant même d'envisager la mise en application du programme, plus qu'une formalité, elle est la feuille de route indispensable à chaque professeur ; permettant de faire une lecture correcte du programme et assurant la réalisation des objectifs tracés, et l'acquisition des différentes compétences chez les apprenants.

J-F-Halté<sup>4</sup> nous précise ses bases didactiques :

-C'est une référence pédagogique, en incluant les attendus de l'évaluation formative. Il constitue une base pour la progression cognitive des apprenants.

-Un objectif opérationnel qui vise à expliquer les savoirs transmis en fonction des besoins et des contextes d'enseignement, il est la face pratique des idées voulues.

-Un modèle fondamental abstrait car il propose des contenus et des méthodes fonctionnels au delà du contexte scolaire en véhiculant des idées liées avec la vie réelle des apprenants.

-Il propose des pistes de recherches et de réflexion aux apprenants, ce qui développe chez l'apprenant un potentiel de travail important.

L'apprentissage par projet n'est pas sur la simple idée de transmettre des connaissances, c'est comme l'indique son nom, une vision large dans la formation des individus, c'est une approche qui vise le développement de la personnalité des sujets.

D'ailleurs, Perrenoud<sup>5</sup> trace ses grandes lignes :

-C'est une entreprise collective gérée par le groupe classe. Un apprenant ne fonctionne pas seul, il est un élément du tout qui assure une réciprocité dans la transmission des données et leurs exploitations.

---

<sup>4</sup> Halté J-François (1983) « Projet Didactique, Repères, recherches En Didactique Du Français Langue Maternelle »,P 93-103.

<sup>5</sup> Perrenoud Philippe (2002) « Apprendre à l'Ecole A Travers Des Projets, Pourquoi ? Comment ? » Université de Genève.



-Une production concrète, il est le moyen de s'appliquer dans le contexte réel.

- Il induit un ensemble de tâches dans lesquelles, tous les élèves s'impliquent et jouent un rôle actif. Les stratégies adoptées sont basées sur la participation des élèves, ils sont les constructeurs de leur propre savoir.

-Il favorise un apprentissage identifiable, selon l'auteur, il propose des contenus repérables dans la réalité ce qui facilite les tâches de mémorisation et de passage vers les savoir-faire.

Le projet didactique est une composante compliquée nécessitant une bonne lecture du contexte du travail afin de le réaliser convenablement.

### **Cadre méthodologique**

Notre article nous donnera un aperçu et une lecture des différents points à travers l'exploitation du projet « L'appel ». Dans l'analyse, nous nous baserons sur la technique de « l'analyse des contenus ».

Nous nous intéressons particulièrement à étudier, l'impact et la présence des pratiques grammaticales dans le manuel scolaire de la classe de 3. A.S, et particulièrement dans le projet de l'appel, pour cette tâche, nous avons prévu de voir les points suivants :

-Présentation du contenu du manuel.

-Repérage des éléments grammaticaux lors de la proposition du projet didactique (l'appel).

-Analyse des données acquises.

-Présenter les conclusions tirées

Nous précisons que cette vision n'est exhaustive car elle n'étudiera pas tout le contenu du manuel, mais seulement les contenus proposés dans le projet choisi. L'étude vise surtout le traitement des faits de langue.

### **3. Les pratiques grammaticales dans le manuel scolaire algérien**

Nous proposerons dans cette approche, une étude analytique d'un projet extrait du manuel de la troisième année secondaire, nous faisons la présentation des contenus et l'analyse des éléments importants par rapport à l'objectif dans cet article.

### **4. Analyse d'un projet didactique**

L'étude traitera le projet de « L'appel » et en particulier les activités grammaticales et métalinguistiques. Ce projet est composé de deux séquences équitables au niveau du contenu, notre travail consiste en une comparaison entre les activités développant les compétences de compréhension et celles de l'analyse lors de l'exécution du projet didactique, nous avons soulevé les remarques suivantes:

-La priorité est donnée plus aux pratiques favorisant la compétence de compréhension par rapport à celle de l'analyse. A titre indicatif, sur les 72 questions posées le long du projet pour étudier les différents supports, nous avons remarqué que 61

d'entre elles sont consacrées spécialement à la compréhension des textes, alors que 11 visent à développer les capacités analytiques de l'apprenant. Cette situation ne favorise pas chez l'apprenant les capacités de réflexion et de construction du savoir mais le rendre un simple lecteur d'informations.

-L'insuffisance des exercices de maîtrise de la langue ne permet pas à l'apprenant de manipuler convenablement les faits de langue enseignés (un nombre limité d'applications durant une longue période). On propose à l'apprenant quatre exercices, une application pour chaque élément, ce qui constitue un obstacle dans la maîtrise des différents fonctionnements de la langue. Nous avons constaté que les producteurs ont prévu un exercice pour l'expression de but, un pour l'impératif, un pour les verbes de modalité et un pour les verbes performatifs, ce qui fait que le manuel consacre une application, pour chaque point de langue. Ces constatations prouvent qu'on ne donne pas aux activités de langue la valeur nécessaire, ce qui ne développe pas une capacité de réflexion et de production, en plus, d'un blocage au niveau du passage du savoir vers un savoir-faire fiable et opérationnel. Le manuel vise le développement de la compétence communicative qui ne peut être réalisé que par le recours à tous les éléments linguistiques et cognitifs.

Tous ces éléments affirment que la qualité des productions écrites et/ou orales des élèves n'est pas appréciable, le problème n'est pas due à leurs désintérêts mais, tout simplement, à ce qu'ils reçoivent comme outil de production (pauvreté du manuel),

d'ailleurs, les difficultés éprouvées lors des expressions écrites et orales sont dues par la non maîtrise des outils linguistiques et non pas à cause de l'absence de motivation car varier les activités c'est développer une posture réflexive et une richesse dans les combinaisons de mots .

## **5. Interprétation des résultats**

Le manuel adressé aux apprenants et aux enseignants est loin d'être considéré comme étant un ensemble de connaissances obligatoirement applicables, mais c'est une boîte à outils que les enseignants, en classe, sont censés exploiter pour profiter des éléments proposés. Mais avant de le proposer aux enseignants et aux apprenants, il faut qu'il réponde à leurs besoins et leurs capacités.

### **5.1. Rapport contenu du manuel /démarche d'enseignement**

Le rôle du manuel est déterminé par Pascal Clerc:« les manuels changent, apparemment assez nettement. Ce renouvellement est rapide et à priori favorable à la diffusion d'innovations scientifiques et didactiques ». (Clerc, 2001)<sup>6</sup> Le manuel proposé s'inscrit dans cette perspective d'innovation que ce soit du côté des contenus ou celui de la démarche à suivre lors de son

---

<sup>6</sup>Clerc Pascal (2001) « Manuels scolaires au risque de l'innovation » DIE Des Vodges.

application, il est l'image de la nouvelle vision de l'école algérienne (approche par compétence).

Le manuel est réalisé lors de l'exercice 2007/2008, il est le résultat de l'application de l'approche par compétence qui vise à prendre en charge les éléments énonciatifs (contexte d'énonciation /modalité, 'énonciation/objectivation). Son objectif principal est de développer chez l'apprenant des compétences de productions écrites et/ou orales. En plus, dans sa conception il vise un changement du statut de l'apprenant, en développant chez lui plusieurs compétences :

-Sémiotico-sémantique : L'apprenant par le biais des supports et des activités enseignées doit être capable de lire et d'interpréter en fonction de ses acquis.

-Situationnelle : c'est avoir la capacité de mettre le lien entre le vécu et les acquis. L'apprenant doit situer ses acquis dans un contexte réel pour pouvoir s'impliquer davantage dans la construction du savoir.

-Pragmatique : il s'agit du passage d'une situation de la classe à la situation de la vie quotidienne, c'est-à-dire la maîtrise du savoir-faire et du savoir-être de façon à les réutiliser correctement.

Et cela, en considérant la langue comme étant une construction intellectuelle insistant sur le côté cognitif de l'enseignement, l'enseignant doit assurer l'intégration de l'apprenant dans son

apprentissage en lui donnant des connaissances situées dans un cadre socio-affectif, afin de lui permettre de s'exprimer librement. La psychologie cognitive lie l'acquisition d'un savoir avec la capacité de le situer par rapport à un savoir ancien, ce qui fait que la tâche enseignante est de guider l'apprenant dans ce processus de traitement de l'information avant de l'intégrer.

L'objectif à atteindre, c'est d'amener l'apprenant à s'exprimer, mais pour y arriver, il faut que ce dernier possède le savoir-faire de cette langue étrangère, ce qui n'est pas le cas pour l'apprenant algérien. Il s'agit d'un obstacle qui entrave l'apprentissage car un élève qui ne maîtrise pas la langue ne pourrait pas faire une approche énonciative des supports proposés (contradiction entre le contenu des manuels et les capacités des apprenants). En plus, il n'a ni la capacité ni les moyens de résoudre les problèmes rencontrés.

Ces situations ne permettent pas aux enseignants de satisfaire ni les besoins des apprenants ni les exigences de l'institution. Ils se trouvent face à une situation où ils doivent justifier leurs cours et leurs choix.

## **5.2 Les activités de langue**

Le rôle de ces pratiques est de favoriser l'intégration de l'apprenant dans le processus d'apprentissage, de plus Gilbert Moliner affirme que : « Quand l'apprenant ne comprend pas, ne voit pas, n'entend pas qu'on lui montre (...) il n'a plus d'attention, détourne son esprit et apparaît comme désanimé »

(Moliner,2003)<sup>7</sup>, l'apprenant a l'impression que les connaissances proposées en classe ne l'intéressent pas, Cela prouve que la motivation à l'apprentissage dépend du degré de compréhension et d'intégration de l'apprenant lors du processus d'acquisition des connaissances, chose qui contribue énormément dans la progression des qualités chez les apprenants .

Le cas étudié (le projet tiré du manuel de la 3AS) est loin d'assurer à nos apprenants l'acquisition et les moyens de la compréhension et de l'exploitation des faits de langue relatifs aux supports et aux séquences proposés mais les obstacles sont nombreux :

-D'abord, l'enchaînement des activités ne permet pas de mettre en application les éléments linguistiques, les productions écrites ou orales sont prévues avant les activités de langue. Les producteurs du manuel ne valorisent pas le rapport entre les productions et les activités d'analyse car dans la conception d'un enseignement les points de langue sont en relation avec le projet étudié et constituent des outils exploitables dans les différentes phases de production orale ou écrite.

-Ensuite, le nombre d'activités est très limité par rapport au niveau réel des apprenants, car ils doivent faire plus d'exercices pour arriver à maîtriser les automatismes de cette langue, un

---

<sup>7</sup> Gilbert Moliner(2003) « vers l'ébauche d'un manuel scolaire –du jour sans peine », L'école Démocratique.

apprenant qui ne s'applique pas ne pourrait pas acquérir un savoir-faire lui permettant de réutiliser la langue correctement. Cette incapacité de produire peut être à l'origine du développement d'une représentation négative à l'égard de cette langue étrangère.

-Ayant des difficultés à maîtriser la nouvelle approche, les enseignants n'assurent pas toujours la réalisation des objectifs tracés par l'institution pour plusieurs raisons :

-D'abord, ils se trouvent dans des situations problématiques, puis, ils ne donneront pas la possibilité à l'apprenant de participer dans la construction, enfin, l'élève éprouvera d'énormes difficultés à recevoir les informations.

- Enfin, les activités proposées sont beaucoup plus liées à la grammaire textuelle basée plus sur un travail implicite, ce qui dans certains cas, ne permet pas à l'apprenant de connaître les concepts qui assurent la description du fonctionnement de cette langue et de réfléchir sur ses aspects. Ce dispositif est censé satisfaire seulement les exigences de l'institution et non atteindre les objectifs assignés pour la maîtrise de la langue étrangère.

### **5.3. Les fonctions du manuel**

Comme nous l'avons signalé précédemment, le manuel scolaire remplit plusieurs fonctions, nous allons vérifier, à travers le projet étudié, les fonctions de notre manuel.



-La fonction référentielle : le projet de l'appel transmet des informations dans le sens de développer chez l'apprenant le fonctionnement structurel de l'exhortation. Donc il assure cette fonction.

-La fonction de transmission de la connaissance : le projet nous informe sur la structure de l'appel, les rapports logiques existants, les valeurs de l'impératif et aussi sur les verbes performatifs. Le seul inconvénient, c'est que les activités ne sont pas nombreuses, chose qui peut causer une déficience au niveau de la maîtrise de ces éléments.

La fonction sociale : le contenu social est existant car c'est une pratique nécessaire dans les relations humaines, alors enseigner ce projet peut contribuer dans le côté social.

La fonction du développement des compétences communicatives : le plan de la communication est l'un des axes de l'appel, l'apprenant doit se situer par rapport à son récepteur pour pouvoir le convaincre. En plus l'argumentation nécessite l'existence des compétences communicationnelles, ce qui confirme le développement de ces éléments.

Alors, nous remarquons que le manuel est conçu de façon à assurer à toutes les fonctions et pour des fins bien déterminées.

## **6. Conclusion**

A travers cette étude, nous avons tenté de faire la lecture d'un projet afin de répondre aux interrogations mises au départ à

propos de sa composante, et sa relation avec le développement des capacités des apprenants notamment au niveau des éléments de la grammaire, le constat était que les propositions ne reflètent pas les intentions et les objectifs tracés par l'institution.

Les activités et les supports proposés visent une explication des typologies des textes sans se référer à la présentation de leurs fonctionnements, chose qui ne favorise pas la maîtrise des outils de la production écrite ou orale.

En outre, il est indispensable de revoir les stratégies adoptées ou préconisées par les enseignants, vu que l'adoption d'une méthode basée sur la réflexion et la bonne description des énoncés assure le degré de la compréhension et de l'acquisition des connaissances transmises durant les séances.

Le problème et la difficulté ne se situent pas seulement au niveau de l'apprenant, mais, aussi, dans la manière dont les contenus lui sont proposés. Pour gérer cette situation, la composante du projet didactique doit être reprise non au niveau de la structuration des séances, mais au niveau des différents éléments proposés dans chaque séance. Le changement de la relation entre le manuel et l'apprenant est quasi nécessaire pour réussir le travail en classe.

Enfin nous ne pouvons que signaler l'importance d'une révision des projets en misant sur la valorisation de l'implication de l'apprenant en optant pour une maîtrise des concepts et des fonctionnements de la langue française.

**Références bibliographiques**

- [1] Chevallard, Yves. (1985) "La Transposition Didactique- Du Savoir Savant Au Savoir Enseigné", Grenoble, *La Pensée Sauvage*.
- [2] Clerc, Pascal. (2001) " Manuels Scolaires au Risque de l'Innovation" *DIE Des Vodges*.
- [3] Gilbert, Moliner. (2003) « Vers l'Ebauche d'un Manuel Scolaire –du Jour Sans Peine », *L'école Démocratique*.
- [4] Halté, J-François. (1987) « Projet Didactique », Repères, Recherches en Didactique du Français Langue Maternelle, 93-103.
- [5] Ministère de l'éducation, « Programme de la 3<sup>ème</sup> AS », Mars 2005,73.
- [6] Perrenoud, Philippe. (2002) « Apprendre à L'Ecole A Travers Des Projets : Pourquoi ? Comment ? » Université Genève.
- [7] Seguin, Roger. « L'Elaboration D'Un Manuel Scolaire, Guide Méthodologique », 13-14.
- [8] Zahal, Mustapha. « Didactique Des Manuels Scolaires, Etudes Comparatives Des Manuels Scolaires».